

## Nada Verbič's clothes

These items of clothing were worn by Nada Verbič from Ljubljana (Slovenia) during her imprisonment in the concentration camps. She took them with her after her liberation and carefully kept them for six decades. In 2005, Nada Verbič donated the clothes to the Neuengamme memorial for inclusion in the exhibition.

Verbič was born in 1914 in Ljubljana, then part of Austria-Hungary and from 1919 part of Yugoslavia. After finishing school and vocational training she worked as an accountant and as a correspondent.

She supported the Yugoslav partisans right from the start of WWII by collecting first aid equipment, clothes and money for them. On 17 April 1944 she was arrested and deported to Ravensbrück concentration camp, where she received a new prisoner's uniform.

A month later, Nada Verbič was transferred to the Dräger Factory satellite camp of Neuengamme in the Hamburg district of Wandsbek and was given the prisoner number 4639. Initially, she was forced to work in Hamburg on clearance

detail after air raids. Later, she had to work in gas mask production at the Dräger factory. In mid-April 1945, she was put on clearance detail again.

On 2 May 1945, all prisoners of the Dräger Factory satellite camp were taken to the Eidelstedt satellite camp, where they were liberated by British troops on 5 May.

Three weeks later, Nada Verbič was registered at Camp Churchill, a camp for so-called "displaced persons" in the Hamburg district of Altona. There, Verbič and around 400 other men, women and children waited to be taken back to their home countries. The British authorities appointed her to the post of director at the camp. In this position, she was responsible for organising everyday life and cultural activities. In September 1945 she was able to return to Ljubljana, where she worked as a librarian until her retirement and where she still lives.

## Exhibits

### Canvas dress for female concentration camp prisoners

After Nada Verbič had been selected for a transport from Ravensbrück to Neuengamme, she received new clothes, among them this dress, which had not been worn before. Both the red triangle, which marked political prisoners, and the prisoner's number were sewn on and embroidered with care.

### Canvas bag

Made from the same fabric as the prisoner's uniform. Nada Verbič kept personal items in this bag and wore it underneath her dress.

### Hand-sewn waistcoat

bearing the initials "NV" on the left and the prisoner's number "4639" on the lower right side.

### Bag

made by Nada Verbič in 1945, just before her return home.

## Exhibits in drawers

### Wallet

Handmade from "organised" material.

### Improvised carrier bag

used for carrying Nada Verbič's personal equipment (mug, spoon etc.).

## Exhibits in drawers

### Petticoat

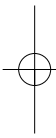
Part of the prisoner's uniform.

### Drawers

Part of the prisoner's uniform.

### Drawers bearing oil colour cross

From 1943, the SS was unable to provide enough striped uniforms for all prisoners. Instead, prisoners were given normal civilian clothes marked with large yellow crosses. These conspicuous marks were intended to clearly identify their bearers as concentration camp prisoners.



## Exhibits

### Exhibits in drawers

#### Suspender belt

taken in with three tucks. Nada Verbić received this belt with the first parcel her family sent her to the camp.

#### Handmade bra

made from pieces of fabric fellow prisoners had "organised".

#### Silk stockings

torn, private item of clothing Nada Verbić brought with her to the concentration camp.

#### Woollen socks

Ms Verbić felt it was humiliating that only used men's socks were available as replacements at the camp.

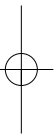
### Exhibits in drawers

#### Petticoat

worn by Nada Verbić when she was arrested. She was able to keep and continued to wear the petticoat during her imprisonment. The original dusky pink colour has almost completely faded.

#### Panties

Private item of clothing Nada Verbić brought to the camp and continued to wear.



## Одежда Нады Вербич

Эти предметы одежды носила Нада Вербич/ Nada Verbić из города Любляна (Словения) во время заключения в концентрационном лагере, после освобождения и возвращения на родину она бережно хранила их еще шестьдесят лет. В 2005 году Нада Вербич передала эти вещи мемориальному комплексу „Концентрационный лагерь Нойенгамме“ в качестве экспонатов для выставки.

Нада Вербич родилась в 1914 году в городе Любляна, в то время город принадлежал Австро-Венгрии, а с 1919 вошёл в состав Югославии. После школы и обучения Нада работала бухгалтером и корреспондентом.

С самого начала Второй Мировой войны Нада поддерживала югославское партизанское движение: собирала медикаменты, одежду и деньги. 17 апреля 1944 года она была арестована и депортирована в концентрационный лагерь Равенсбрюк. Там она получила новую еще не ношенную одежду узницы.

Через месяц Нада была отправлена в филиал концлагеря Нойенгамме лагерь Дрэгерверк (Гамбург - Вандсбек) / Außenlager Drägerwerk (Namburg-Wandsbek), где получила номер узника 4639. В начале использовалась на работах по расчистке города от завалов, возникших в результате бомбардировок, затем в Дрэгерверке на производстве противоголовок. С середины апреля 1945 - на работах по уборке развалин.

2 мая 1945 узники лагеря Дрэгерверк, среди которых и Нада Вербич, были переведены в лагерь Айдельштедт / Eidelstedt и там уже освобождены британцами.

Через три недели Нада Вербич была помещена в лагерь Кэмп Черчилль / „Camp Churchill“ для „перемещённых людей“ / „Displaced Persons“ в Гамбурге - Альтона, где вместе с 400 женщинами, мужчинами и детьми ждала транспорт на родину. Нада была назначена британским военным командованием руководителем и занималась организацией повседневной жизни и культурной программы в лагере. В сентябре 1945 года Нада смогла вернуться в Люблину и работала до ухода на пенсию библиотекарем. Живёт в своём родном городе.

Экспонаты выставки ►

## Экспонаты выставки

### **Роба для женщин - узниц концлагеря.**

После того как Нада Вербич была выбрана для транспортировки из Равенсбрюка в Нойенгамме, она получила эту одежду, на тот момент ещё новую робу. Красный треугольник, знак для политических узников, и номер заключённой аккуратно пришиты.

### **Тканевая сумка**

Сшита из верхней одежды узницы для хранения персональных вещей, носилась под одеждой.

### **Сумка**

Н. Вербич смастерила ее в 1945 году во время ожидания транспорта на родину.

### **Самодельный жилет**

С инициалами «NV» слева на груди и номером узника «4639» справа внизу.

## Экспонаты в выдвижных ящиках

### **Сумка**

сшита из добытых узницами материалов..

### **Сумка с ручками**

для перевозки личных вещей узницы (кружки, ложки ...).

## Экспонаты в выдвижных ящиках

### **Комбинация**

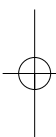
для робы узницы.

### **Нижнее бельё**

для робы узницы.

### **Нижнее бельё с крестом из масляной краски.**

С 1943 г. СС не могли обеспечить всех заключённых полосатой робой, вместо неё выдавалась обычная одежда, которая помечалась ярким крестом. Эта маркировка должна была выделять узников.



## Экспонаты выставки

### Экспонаты в выдвижных ящиках

#### Подвязки для чулок,

суженные тремя выточками. Нада Вербич получила подвязки с первой посылкой, которую ей отправила семья в концлагерный лагерь.

#### Самодельно сшитый бюстгалтер из материала,

который удалось добыть узникам.

#### Изношенные шёлковые чулки,

часть личной одежды Нады Вербич, которую ей удалось взять в концлагерь.

#### Шерстяные носки.

Тот факт, что Нада Вербич в лагере как замену могла получить лишь только поношенные мужские носки воспринималось ею как унижение.

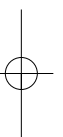
### Экспонаты в выдвижных ящиках

#### Комбинация

была на Наде Вербич во время ареста. Она смогла её сохранить и носить во время заключения. Первоначальный розовый цвет почти полностью выцвел.

#### Нижнее бельё

из личной одежды Нады, которое она носила и во время заключения.





## Vêtements de Nada Verbič

Nada Verbič, originaire de Ljubljana (Slovénie) portait ces vêtements pendant son séjour en camp de concentration. Après avoir été libérée, elle les a emportés chez elle et les a conservés soigneusement pendant six décennies. En 2005, elle les a remis à la Gedenkstätte de Neuengamme pour y être exposés.

Nada Verbič est née en 1914 à Ljubljana qui faisait partie à l'époque de l'Autriche-Hongrie, puis, à partir de 1919, de la Yougoslavie. Sa scolarité et son apprentissage terminés, elle exerça les métiers de comptable et de correspondante.

Dès le début de la Seconde Guerre mondiale elle soutint les partisans yougoslaves par des collectes de matériel sanitaire, de vêtements et d'argent.

Le 17 avril 1944, elle fut arrêtée et déportée au camp de concentration de Ravensbrück. Là elle reçut des vêtements de détenue neufs.

Mais un mois plus tard, Nada Verbič fut transférée à Drägerwerk (Hambourg-Wandsbek), Kommando extérieur du camp de concentration de Neuengamme et enregistrée sous le matricule 4639. Elle fut tout d'abord affectée au déblaiement des ruines dans la ville, après les bombardements, puis aux usines

« Drägerwerke » à la fabrication de masques à gaz et à partir de la mi-avril 1945, à nouveau au déblaiement des ruines.

Le 2 mai 1945, les détenues du Kommando extérieur Drägerwerk, dont Nada Verbič, furent transférées au camp de Eidelstedt où ils furent libérées par les Britanniques.

Trois semaines plus tard, Nada Verbič fut envoyée au « Camp Churchill » pour « personnes déplacées », dans le quartier de Hambourg-Altona pour y attendre, avec 400 autres femmes, hommes et enfants, le rapatriement dans leurs pays respectifs. Promue par les autorités militaires britanniques au rôle de chef de camp, elle y organisa le quotidien et les activités culturelles. En septembre 1945, elle put rentrer à Ljubljana où elle travailla comme bibliothécaire jusqu'à la retraite. Elle vit toujours dans sa ville natale.

## Objets exposés

### Robe de couil pour détenues de camp de concentration

Nada Verbič ayant été sélectionnée à Ravensbrück pour être transférée à Neuengamme, elle fut habillée de neuf et reçut entre autre cette robe qui n'avait pas encore été portée. Le triangle rouge des détenus politiques ainsi que son matricule y sont très soigneusement cousus et brodés.

### Sac de coutil

Fabriqué avec la même étoffe que les vêtements des détenues, pour y serrer les affaires personnelles et qui se portait sous la robe.

### Gilet

Fait par elle, avec les initiales « NV » en haut à gauche et le matricule « 4639 » en bas, à droite.

### Sac

Fabriqué par Nada Verbi  en 1945, juste avant son rapatriement.

## Objets dans les tiroirs

### Portefeuille

Fabriqué par elle à partir de matériaux de fortune.

### Sac

Fabriqué à partir de matériaux de fortune, pour le transport de son attirail de détenue (gobelet, cuillère ...).

## Objets dans les tiroirs

### Jupon

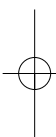
Faisant partie des vêtements de détenues.

### Slip

Faisant partie des vêtements de détenues

### Slip marqué d'une croix à la peinture à l'huile

  partir de 1943, la SS ne pouvait plus fournir suffisamment de vêtements rayés et distribuait des vêtements civils, marqués de grandes croix, peintes en jaune criard, qui permettaient d'identifier tout de suite les détenus.



## Objets exposés

### Objets dans les tiroirs

#### Jarretelles

Rétrécies à l'aide de trois pinces. Ces jarretelles se trouvaient dans le premier colis que la famille de Nada Verbič lui avait envoyé au camp de concentration.

#### Soutien-gorge, fabriqué par elle

Avec des morceaux d'étoffes « récoltées » par ses compagnes.

#### Bas de soie

Usagés, faisant partie des vêtements personnels que Madame Verbič avait apportés au camp de concentration.

#### Chaussettes en laine

Madame Verbič trouvait humiliant de ne pouvoir recevoir au camp que des chaussettes d'homme usagées.

### Objets dans les tiroirs

#### Jupon

Nada Verbič portait ce jupon lorsqu'elle fut arrêtée. Elle put le garder et continuer à le porter au camp de concentration. La couleur d'origine, vieux rose, est presque entièrement passée.

#### Slip

Avait apporté et continué à mettre au camp.

